

His Hand Ready to Help Us

By Elder Juan Pablo Villar
Of the Seventy

Його рука готова нам допомогти

Старійшина Хуан Пабло Віллар
Сімдесятник

October 2024 general conference

As we reach out to Jesus Christ in faith, He will always be there.

Якщо я звертатимуся до Ісуса Христа з вірою, Він зможе зцілити мене духовно.

When I was a child, as a family we went on vacation to a beach on the coast of my native country, Chile. I was excited to spend some days enjoying the summer with my family. I was also thrilled because I thought I could finally join in and do what my two older brothers usually did for fun on the water.

One day my brothers went to play where the waves were breaking, and I felt big and mature enough to follow them. As I moved toward that area, I realized the waves were larger than they appeared from the shore. Suddenly, a wave rapidly approached me, taking me by surprise. I felt like the power of nature had taken over me, and I was dragged into the depths of the sea. I couldn't see or feel any reference point as I was tossed around. Just as I thought my adventure on the earth might be coming to an end, I felt a hand pulling me toward the surface. Finally, I could see the sun and catch my breath.

My brother Claudio had seen my attempts to act as a grown-up and had come to my rescue. I was not far from the shore. Even though the water was shallow, I was disoriented and had not realized I could have helped myself. Claudio told me that I needed to be careful and, if I wanted, he could teach me. Despite the gallons of water I had swallowed, my pride and desire to be a big boy were stronger, and I said, "Sure."

Коли я був дитиною, наша сім'я вирушила у відпустку на пляж на узбережжі моєї рідної країни, Чилі. Я був дуже радий провести кілька днів, насолоджуючись літом зі своєю сім'єю. Я також був у захваті від думки, що нарешті приєднаюся до двох моїх старших братів і робитиму те, що вони зазвичай робили для розваги у воді.

Одного дня мої брати пішли гратися туди, де розбивалися хвилі, і я відчув себе достатньо великим і дорослим, щоб піти за ними. Наблизившись до того місця, я зрозумів, що хвилі були більшими, ніж вони здавалися з берега. Раптом до мене стрімко наблизилася хвиля і зненацька підхопила мене. Я відчув, як сила природи заволоділа мною і потягла у глибини моря. Коли мене кидало туди-сюди, я не міг побачити або відчувати жодного орієнтиру. У мене промайнула думка, що мій земний шлях, можливо, добігає кінця, і в ту ж мить я відчув, як чиясь рука тягне мене до поверхні. Врешті-решт я побачив сонце і віддихався.

Мій брат Клаудіо бачив мої намагання наслідувати дорослих і прийшов мені на порятунок. Я був недалеко від берега. Хоча це була мілина, я був дезорієнтований і не усвідомлював, що міг би допомогти собі сам. Клаудіо сказав, що мені потрібно бути обережним, і якщо я хочу, він може мене навчити. Незважаючи на те, що я добряче наковтався води, мої рішучість і бажання поводитися так, як поводитися старші хлопчики, були сильнішими, і я відповів: "Так".

Claudio told me I needed to attack the waves. I told myself I would surely lose that battle against what seemed like a huge wall of water.

As a new big wave approached, Claudio quickly said, "Look at me; this is how you do it." Claudio ran toward the incoming wave and dove into it before it broke. I was so impressed with his dive that I lost sight of the next incoming wave. So again I was sent to the depths of the sea and tossed by the forces of nature. A few seconds later, a hand grasped mine, and I was again pulled toward the surface and air. The flame of my pride was extinguishing.

This time my brother invited me to dive with him. As per his invitation, I followed him, and we dove together. I felt as if I was conquering the most complicated challenge. Certainly, it was not very easy, but I did it, thanks to the help and example shown by my brother. His hand rescued me twice; his example showed me how to deal with my challenge and be victorious that day.

President Russell M. Nelson has invited us to think celestial, and I want to follow his advice and apply it to my summer story.

The Savior's Power over the Adversary

If we think celestial, we will understand that in our lives we will face challenges that seem greater than our capacity to overcome them. During our mortal time, we are subject to the attacks of the adversary. Like the waves that had power over me that summer day, we can feel powerless and want to give in to a stronger fate. Those "malicious waves" could jostle us from side to side. But do not forget who has power over those waves and, in fact, over all things. That is our Savior, Jesus Christ. He has the power to help us out of every miserable condition or adverse situation. Regardless of whether we feel close to Him, He still can reach us where we are as we are.

Клаудіо сказав, що мені потрібно атакувати хвилі. Я сказав собі, що точно програю цю битву проти того, що здавалося величезною водяною стіною.

Коли набігла нова велика хвиля, Клаудіо швидко сказав: "Дивись на мене, ось як ти це робитимеш". Клаудіо побіг до набігаючої хвилі й пірнув у неї, перш ніж вона розбилася. Я був настільки вражений цим зануренням, що втратив з поля зору наступну хвилю, яка накочувалась. Тож знову сили природи кидали мене і тягли в морські глибини. За кілька секунд чиясь рука схопила мою, і мене знову потягнули до поверхні та повітря. Полум'я моєї рішучості згасало.

Цього разу мій брат запросив мене пірнати разом з ним. Відгукнувшись на його запрошення, я пішов за ним, і ми пірнули разом. Мені здалося, ніби я долаю найскладніший виклик. Звісно, це було не дуже легко, але я зробив це завдяки допомозі та прикладу мого брата. Його рука двічі врятувала мене. Він своїм прикладом показав мені, як подолати цей виклик і стати того дня переможцем.

Президент Рассел М. Нельсон закликав нас мислити цілестіальною я хочу дослухатися до його поради й застосувати її до моєї літньої історії.

Спаситель сильніший за супротивника

Якщо ми мислимо цілестіально, то зрозуміємо, що протягом нашого життя ми будемо стикатися з труднощами, які здаватимуться нам більшими за нашу здатність їх долати. Протягом смертного життя ми неминуче зазнаємо нападів супротивника. І як перед хвилями, що мали владу наді мною того літнього дня, ми можемо почуватися безсилими і хотіти здатися на милість того, хто сильніший, підкорившись своїй долі. Ті "лихі хвилі" можуть штовхати нас від краю до краю. Але не забувайте, Хто має владу над тими хвилями, і, насправді, над усім. Це наш Спаситель, Ісус Христос. Він має силу допомогти нам вийти з будь-якого скрутного становища або виручити нас у будь-якій несприятливій ситуації. Незалежно від того, чи відчуваємося ми близькими до Нього, Він все одно може допомогти нам там, де ми є, якими б ми не були.

As we reach out to Him in faith, He will always be there, and in His time, He will be ready and willing to grasp our hands and pull us up to a safe place.

The Savior and His Ministering Example

If we think celestial, we will recognize Jesus Christ as a flawless example of ministry. There is a pattern for us in the scriptures when He or His disciples reach out to someone in need of help, rescue, or a blessing as they reach out with their hands. As in my story, I knew my brother was there, but being there for me was not enough. Claudio knew I was in trouble, and he went to help lift me from the water.

Occasionally, we think that we only need to be there for someone in need, and many times there is more we can do. Having an eternal perspective can help us receive revelation to offer timely assistance to others in need. We can rely on the guidance and inspiration of the Holy Ghost to discern what kind of help is needed, whether it is temporal support like emotional comfort, food, or aid with daily tasks, or spiritual guidance to help others in their journey to prepare, make, and honor sacred covenants.

The Savior Is Ready to Rescue Us

When Peter, the senior Apostle, “walked on the water, to go to Jesus, ... he was afraid; and beginning to sink”; then “he cried, saying, Lord, save me.” Jesus knew the faith Peter had exercised to come unto Him on the water. He was also aware of Peter’s fear. According to the account, Jesus “immediately ... stretched forth his hand, and caught him,” saying the following words: “O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?” His words were not to scold Peter but to remind him that He, the Messiah, was with him and the disciples.

If we think celestial, we will receive the confirmation in our hearts that Jesus Christ is indeed our Rescuer, our Advocate with the Father, and our Redeemer. As we exercise faith in Him, He will save us from our fallen state, beyond our challenges, infirmities, and needs in this tempo-

Коли ми звертаємося до Нього з вірою, Він завжди буде поруч, і у визначений Ним час Він з готовністю і охоче схопить нас за руки й потягне вгору, туди, де безпечно.

Спаситель і Його приклад служіння

Якщо ми мислимо цілестіально, то побачимо, що Ісус Христос подає бездоганий приклад служіння. У Писаннях міститься зразок для нас, який полягає в тому, що Він або Його учні йшли до людей, які потребували допомоги, порятунку чи благословення, і власноруч допомагали, рятували, благословляли. Як у моїй історії — я знав, що мій брат був поруч, але того, що він поруч, аби наглядати за мною, було недостатньо. Клаудіо знав, що я в біді, і він вирушив на допомогу, щоб підняти мене з води.

Іноді ми вважаємо, що маємо просто бути поруч з тими, хто у нужді, але часто є багато того, що ми можемо зробити. Якщо ми дивимося з вічної перспективи, це може допомогти нам отримувати одкровення, щоб надавати вчасну допомогу іншим, які потребують цього. Ми можемо покладатися на скерування і натхнення від Святого Духа, щоб розпізнати, який вид допомоги потрібен: мирська допомога, така, як емоційна підтримка, їжа або допомога зі щоденними справами, чи духовне скерування, щоб допомогти іншим підготуватися до укладання священних заповітів та укласти і дотримуватися їх.

Спаситель готовий врятувати нас

Коли Петро, старший апостол “став іти по воді, і пішов до Ісуса... [то] злякався, і зачав потопати”. Тоді він “скричав: “Рятуй мене, Господи!” Ісус знав, яку віру виявив Петро, щоб йти до Нього по воді. Він також знав і про страх Петра. Як сказано у Писаннях, Ісус “зараз... простяг руку й схопив його”, промовляючи такі слова: “Маловірний, чого усумнився?” Цими словами Він не дорікав Петру, але нагадував йому, що Він, Месія, був з ним та з учнями.

Якщо ми мислимо цілестіально, то отримаємо в нашому серці підтвердження, що Ісус Христос дійсно наш Рятівник, наш Заступник перед Батьком і наш Викупитель. Якщо ми виявляємо віру в Нього, Він врятує нас із нашого занепаłego стану, попри наші труд-

ral life, and give us the greatest of all gifts, which is eternal life.

The Savior Does Not Give Up on Us

My brother did not give up on me that day but persisted so I could learn how to do it for myself. He persisted, even if that required rescuing me twice. He persisted, even if I could not get it at first. He persisted so I could overcome that challenge and succeed. If we think celestial, we will realize that our Savior will be there as many times as necessary to provide help if we want to learn, change, overcome, cope, or succeed in whatever will bring true and everlasting happiness to our lives.

The Savior's Hands

The scriptures immortalize the symbol and significance of the Savior's hands. In His atoning sacrifice, His hands were pierced by nails to affix Him to the cross. After His Resurrection, He appeared to His disciples in a perfect body, but the prints in His hands remain as a reminder of His infinite sacrifice. His hand will always be there for us, even if we cannot see it or feel it at first, because He was chosen by our Heavenly Father to be our Savior, the Redeemer of all humankind.

Within Our Grasp, by Jay Bryant Ward

The Hand of God, by Yongsung Kim

If I think celestial, I know that we are not left alone in this life. While we must face challenges and trials, our Heavenly Father knows our capabilities and knows we can bear or overcome our difficulties. We must do our part and turn to Him in faith. His Beloved Son, Jesus Christ, is our rescuer and will always be there. In His name, the sacred name of Jesus Christ, amen.

нощі, слабкості й потреби, які у нас є в цьому смертному житті, і дасть нам найвеличніший з усіх дарів — вічне життя.

Спаситель не полишає надії щодо нас

Того дня мій брат не полишав надії щодо мене, але був наполегливим, щоб я міг навчитися робити все сам. Він був наполегливим, незважаючи на те, що для цього довелося двічі рятувати мене. Він був наполегливим, навіть коли я відразу не зміг все зробити. Він був наполегливим, щоб я міг здолати ці труднощі й досягти успіху. Якщо ми мислимо цілестіально, то зрозуміємо, що наш Спаситель, буде поруч стільки разів, скільки потрібно, щоб допомогти, якщо ми хочемо навчитися, змінитися, подолати, впоратися чи досягти успіху в будь-чому, що принесе справжнє і вічне щастя у наше життя.

Руки Спасителя

У Писаннях увічнено символ і важливість рук Спасителя. Коли Він приносив Свою спокутну жертву, Його руки було пробито цвяхами, щоб розп'яти Його на хресті. Після Свого Воскресіння Він явився Своїм учням у досконалому тілі, але сліди на Його руках залишилися, як нагадування про Його нескінченну жертву. Оскільки Його було обрано нашим Небесним Батьком бути нашим Спасителем, Викупителем усього людства, Його рука завжди буде простягнута до нас, навіть якщо ми відразу не зможемо її побачити або відчувати.

На відстані простягнутої руки, художник Джей Браянт Уорд

Рука Божа, художник Йонгсунг Кім

Якщо я мислю цілестіально, то знаю, що нас у цьому житті не залишено на самоті. Хоч ми і маємо стикатися з проблемами та випробуваннями, наш Небесний Батько знає наш потенціал і знає, що ми в змозі знести або подолати наші труднощі. Ми повинні робити те, що залежить від нас, і, виявляючи віру, звертатися до Нього. Його Улюблений Син, Ісус Христос є нашим рятівником і завжди буде поруч. У Його ім'я, у священне ім'я Ісуса Христа, амінь.